

Women's creativity since the Modern Movement

*Original*

Women's creativity since the Modern Movement / Hlušíkova, Pavla; Garda, Emilia Maria - In: Kreativni Evropa – Kultura. Vybrane projekty 2014–2015 / Pavla Hlušíkova. - ELETTRONICO. - Praha : Tiskárna Mníšek, 2015. - ISBN 978-80-7480-049-8. - pp. 84-87

*Availability:*

This version is available at: 11583/2628369 since: 2020-01-31T17:10:17Z

*Publisher:*

Tiskárna Mníšek

*Published*

DOI:

*Terms of use:*

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

default\_conf\_editorial [DA NON USARE]

-

(Article begins on next page)

# Kreativní Evropa – Kultura

## Vybrané projekty 2014–2015



Tato publikace vznikla s finanční podporou Evropské unie.



Úvod	6
O programu Kreativní Evropa – Kultura	7
AC/DC Augmented City – The Space for Digital Common Creative Citizenship	12
All Strings Attached: Pioneers of the European Puppetry Behind the Scenes	16
Artecitya	20
Be SpectACTive!	24
Boosting Careers of Animation Young Artists with Video Mapping	28
Ceramics and its Dimensions	32
Community as Opportunity – Creative Archives’ and Users’ Network	36
Contain[era] – The European Mobility and Materialized Information Transfer in the Post-internet Era	40
Elaboration Collaborative d’une Collection Patrimoniale Numerique Thematisee : Les Archives Europeennes d’architecture Algerienne	44
ERIH – A Network in the Heart of European History, Culture and Identity	48
European Digital Art and Science Network	52
HEROES WE LOVE. Ideology, Identity and Socialist Art in New Europe	56
Manufactories of Caring Space-Time	60
Networked Encounters	64
REjuvenate European Design	68
Sharing a World of Inclusion, Creativity and Heritage	72
Template for Travelling Interactive and Digital Exhibitions	76
Translocal: Museum as Toolbox	80
Women’s Creativity since the Modern Movement	84
Writing Exhibitions / Exhibiting Literature: An Imaginary European Museum	88

Milí čtenáři,

Kancelář programu Kreativní Evropa představuje publikaci věnovanou projektům podpořeným z dílčího programu Kultura. Jedná se o aktuální příklady mezinárodní spolupráce, jejichž realizace započala v tomto nebo v minulém roce. Publikované projekty představují tvůrčí a inovativní přístup k publiku a prezentují kulturní aktivity napříč obory. Dvě desítky vybraných projektů popisují řadu nápadů, jež mohou sloužit českým muzeím, galeriím, uměleckým akademiím, neziskovým organizacím, kulturním centrům a památkářům jako inspirace při podávání žádosti o podporu z programu Kreativní Evropa. Díky odkazům na webové stránky či Facebook, fotografiím z akcí mezinárodních týmů i kontaktům na projektové manažery máte jedinečnou možnost dozvědět se o projektech více. Publikace se neomezuje pouze na příklady spolupráce českých organizací se zahraničními institucemi, naopak reprezentuje široké evropské spektrum. Jejím cílem je sloužit jako odrazový můstek v počáteční fázi realizace vlastního projektu.

## KREATIVNÍ EVROPA

### O programu

Kreativní Evropa je nový program EU na podporu kinematografie a kulturních a kreativních odvětví, plánovaný na období let 2014–2020. Jedná se o unijní program, jehož cílem je podpořit mezinárodní spolupráci subjektů z jednotlivých evropských zemí. Navazuje a staví na úspěchu programů MEDIA, MEDIA Mundus a Kultura. Záměrem programu Kreativní Evropa je vytvořit jednotný rámec pro financování projektů v oblasti scénických umění, výtvarného umění, nakladatelství a literatury, filmu, televize, hudby, mezioborového umění, kulturního dědictví a videoher a maximálně využít synergii mezi těmito různými sektory.

### Program Kreativní Evropa – Kultura má 5 priorit:

A) podpora nadnárodní mobility umělců a pracovníků, aby mohli spolupracovat na mezinárodní úrovni a internacionalizovat svou profesní dráhu a činnost v Unii i mimo ni, pokud možno na základě dlouhodobých strategií, a podpora nadnárodního pohybu kulturních a kreativních děl, jejímž cílem je podpora kulturní výměny, mezikulturního dialogu, pochopení kulturní rozmanitosti a sociálního začlenění,

B) podpora práce s publikem jakožto prostředku k podněcování zájmu o evropská kulturní a kreativní díla a hmotné a nehmotné kulturní dědictví a zlepšování přístupu k nim. Účelem práce s publikem je pomoci evropským umělcům / kulturním pracovníkům a jejich dílům oslovit co nejvíce lidí v Evropě a rozšiřovat přístup nedostatečně zastoupených skupin ke kulturním dílům. Dále usiluje o to pomáhat kulturním organizacím přizpůsobit se nutnosti komunikovat s publikem novými a inovativními způsoby jednak pro udržení stávajícího publika a jednak pro získání nového publika, rozmanitého publika a také dosažení osob, které ještě netvoří publikum, a zajistit lepší zážitky stávajícího i budoucího publika;

C.1) podpora budování kapacit: digitalizace,

C.2) podpora budování kapacit: nové obchodní modely,

C.3) podpora budování kapacit: vzdělávání a odborná příprava prostřednictvím tvořivosti, inovačních přístupů k tvorbě a nových způsobů zajištění vedlejšího dopadu na další odvětví. Vývoj a testování nových a inovativních modelů příjmů, řízení a marketingu pro kulturní odvětví, zejména pokud jde o přechod k digitalizaci. Zvláštní důraz bude kladen na podporu činností, jejichž prostřednictvím mohou kulturní pracovníci získat nové dovednosti, činnosti, které mají vzdě-

lávací rozměr, a těch, které usilují o posílení mezikulturního dialogu a vzájemného porozumění mezi lidmi z různých kultur nebo různého původu i o vycházení z kultury s cílem pomoci překonat všechny formy diskriminace.

Skládá se ze 2 dílčích programů – dílčího programu MEDIA a dílčího programu Kultura a mezioborové části. Celkový rozpočet programu na období 2014–2020 je 1,46 mld. eur. Na dílčí program Kultura připadá 31 % (453 220 tis. eur).

### DÍLČÍ PROGRAM KULTURA

Je otevřen právním subjektům, které jsou činné v kulturních a kreativních odvětvích a které mají právní subjektivitu alespoň 2 roky.

Těmi se rozumí:

- veřejné organizace: příspěvkové organizace, galerie, muzea, školy, knihovny, archivy, městské a krajské úřady, univerzity, města a obce,
- soukromé organizace: nadace, společnosti s ručením omezením, akciové společnosti, OSVČ,
- neziskové organizace: občanská sdružení, obecně prospěšné společnosti.

V těchto zemích:

28 členských států EU + země a teritoria na základě Dohody o přidružení zámoří (Overseas Association Decision),

od roku 2014: Albánie, Bosna a Hercegovina, Černá Hora, Srbsko, Makedonská republika,

od roku 2015: Gruzie, Moldavsko, Turecko, Ukrajina

Na základě bilaterální dohody země EFTA – Island, Norsko, Lichtenštejnsko a Švýcarsko,

za určitých podmínek také kandidátské země EU a země Politiky sousedství.

Aktuální seznam najdete zde:

[https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries_en)

Žádosti

O podporu je možné žádat pouze v rámci vypisovaných výzev k předkládání žádostí. Grantová žádost musí být v tomto období, které trvá zpravidla 2 až 3 měsíce, podána. Následně probíhá evaluace (cca 6 měsíců).

### OKRUHY DÍLČÍHO PROGRAMU KULTURA

#### Mezinárodní projekty spolupráce

- Projekty spolupráce menšího rozsahu – zahrnují koordinátora a nejméně 2 další partnery se sídlem v nejméně 3 různých zemích – jsou předmětem žádosti o nejvýše 200 000 eur (max. 60 % způsobilého rozpočtu).
- Projekty spolupráce většího rozsahu – zahrnují koordinátora a nejméně 5 dalších partnerů se sídlem v nejméně 6 různých zemích; jsou předmětem žádosti o nejvýše 2 miliony eur (max. 50 % způsobilého rozpočtu).

Maximální délka projektu činí u obou kategorií 48 měsíců. Výzvy jsou každoročně vyhlašovány v červenci a uzavírány k první středě měsíce října.

#### Literární překlady

- Podpora nakladatelů, kteří jsou činní alespoň 2 roky v nakladatelském sektoru.
- Způsobilými jazyky jsou oficiální jazyky EU, EHP, EFTA nebo Švýcarské konfederace, řečtina a latina.
- Jedná se o podporu tištěných knih a e-knih.
- Podporuje se beletrie vysoké literární kvality – poezie a próza, divadelní hry, komiksy, literatura pro děti.
- Jsou předmětem žádosti o nejvýše 100 000 eur ročně (max. 50 % rozpočtu).

Finance jsou rozpočtovány na překlad a distribuci 5–10 knih ročně. Poslední výzva na tzv. čtyřletou rámcovou dohodu o partnerství bude vyhlášena v roce 2016.

#### Evropské platformy

- Platforma se skládá z koordinátora a minimálně 10 dalších organizací se sídlem v nejméně 5 různých zemích.
- Platformy podporují rozvoj nových talentů – členové platformy musí doložit, že představili 30 % začínajících umělců každý rok.

Poslední výzva v této kategorii proběhne v červenci 2016. Bude se jednat o čtyřletou rámcovou dohodu o partnerství s grantem v max. výši 500 000 eur ročně (max. 80 % rozpočtu).

#### Evropské sítě

- Síť se skládá z minimálně 15 organizací z 10 různých zemí.
- Nabízí spolufinancování činností zaměřených na profesionalizaci kulturních a kreativních odvětví, aby mohla působit na mezinárodní úrovni a aby se dokázala přizpůsobovat změnám.

Poslední výzva v této kategorii proběhne v červenci 2016. Bude se jednat o čtyřletou rámcovou dohodu o partnerství s grantem v max. výši 250 000 eur ročně (max. 80 % rozpočtu).

### HODNOCENÍ

Hodnotí se na základě 4 kritérií, jejichž maximální součet dává dohromady 100 bodů.

#### 1/ Relevance

Jak projekt naplňuje priority programu?

#### 2/ Kvalita obsahu a aktivit

Jaká je kvalita koncepce projektu? Existují konkrétní a dobře definované výstupy? Existuje přesvědčivá a jasně definovaná strategie pro práci s publikem? Jak zkušený je tým, který projekt realizuje? Jak vhodné je rozdělení rozpočtu a lidských zdrojů s činnostmi prováděnými v rámci projektu?

#### 3/ Komunikační strategie a šíření výsledků

Existuje vhodná komunikační strategie informující o činnosti partnerů, cílových skupinách, použitých kanálech, médiích, dopadu a načasování?

#### 4/ Kvalita partnerství

Jak je nadefinováno partnerství? Bude pokračovat i po skončení projektu? Do jaké míry jde o partnerství nad rámec přímých geografických sousedů, tedy zda začleňuje partnery z jiných částí Evropy?

### FINANCOVÁNÍ

- Grant z programu Kreativní Evropa je přímý finanční příspěvek, a to z rozpočtu Evropské unie za účelem financování konkrétního projektu.
- Grant je udělován ve výši 50 až 80 % celkových nákladů rozpočtu – liší se v jednotlivých výzvách.
- Není stanovena dolní hranice podpory.
- Granty jsou udělovány na principu kofinancování – každá organizace, která si o grant zažádá, musí mít vlastní finanční zdroje.
- Platí zákaz kumulativního financování – projekt lze financovat pouze jedním grantem z rozpočtu EU.
- Dofinancování projektu je možné skládat z dalších zdrojů (granty státní či regionální, soukromé zdroje).
- Do rozpočtu je možné zahrnout příjmy generované projektem (například vstupné, publikace).

- V České republice existuje Dotační program Ministerstva kultury, v rámci kterého je možné zažádat o podporu až do výše 250 000 Kč – Více info zde: <http://www.mkcr.cz/cz/granty-na-podporu-ucastniku-mezinarodnich-projektu-podporovanych-z-programu-ku-kultura-119036/>.

### KANCELÁŘ KREATIVNÍ EVROPA – KULTURA

Žadatelům o podporu je k dispozici síť informačních kanceláří se zastoupením v každé zemi. V České republice informuje o dílčím programu Kancelář Kreativní Evropa – Kultura v Institutu umění – Divadelním ústavu a Sekce pro kulturní dědictví, jež sídlí v Národním památkovém ústavu.

Další informace je možné vyhledat na:

[www.kreativnievropa.cz](http://www.kreativnievropa.cz)

[http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/culture-support/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/culture-support/index_en.htm)

[http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe_en)

Dotazy rádi zodpovíme na emailových adresách:

[kreativnievropa@npu.cz](mailto:kreativnievropa@npu.cz)

[kultura@kreativnievropa.cz](mailto:kultura@kreativnievropa.cz)





#### AKCE

Projekty evropské spolupráce

#### KATEGORIE

Projekty spolupráce většího rozsahu

#### ČÍSLO PROJEKTU

552374-CREA-1-2014-1-IT-CULT-COOP2

#### ZAHÁJENÍ PROJEKTU

19. 10. 2014

#### UKONČENÍ PROJEKTU

20. 10. 2018

#### VEDOUcí PROJEKTU

Politecnico di Torino (Itálie)

#### PARTNEŘI

IADE – Instituto De Artes Visuais Design Marketing (Portugalsko)

SITI – Istituto superiore sui sistemi territoriali per l'innovazione (Itálie)

Universidad de Oviedo (Španělsko)

Znanstvenoraziskovalni Center Slovenske akademije znanosti in umetnosti (Slovinsko)

Université Pierre Mendès France (Francie)

Universiteit Leiden (Nizozemsko)

#### GRANT

1 157 898 eur

#### KONTAKT

Emilia Maria Garda

emilia.garda@polito.it

#### WEB/FB

<https://www.facebook.com/MoMoWomen/>

Fotografie z výstavy 'Il filo di MoMoWo: logos from the International Design Competition.'  
© Andrea Furlan

Projekt se z celoevropské a interdisciplinární perspektivy zaměřuje na problém kulturního a společenského významu: práci žen v architektuře, a to nejen na poli inženýrství a návrhů interiérů, ale i ve sféře průmyslového designu. Jeho hlavním cílem je odhalit a propagovat důležité a dosud opomíjené evropské kulturní dědictví vytvořené ženami pracujícími v návrhářských profesích. Síť MoMoWo propojuje celkem sedm institucí, které reprezentují různé evropské kultury. Aktivity tohoto projektu jsou navrženy tak, aby zvýšily povědomí o práci žen v designérských profesích. Cílem pořádaných akcí je podpořit evropský dialog, posílit nadnárodní oběh kulturních a uměleckých děl a produktů a usnadnit mezistátní mobilitu lidí pracujících v kulturním odvětví. Prostřednictvím komparativního a multidisciplinárního přístupu bude Evropská databáze (1918–2018) usilovat o systematizaci a podporu šíření znalostí o životě a díle evropských architektek a designerek. Šíření povědomí o ženské tvůrčí práci (od roku 1818 do 2018) buduje nejen základ k znovuzhodnocení minulosti na poli designu, ale také poskytne žijícím a budoucím generacím žen větší profesionální uznání. Tři workshopy týkající se historie, turisticko-kulturní průvodce, putovní výstava s venkovní expozicí fotografií, katalog k výstavě, mezinárodní soutěž a závěrečné sympozium, jehož výstupem bude dvousvazková knižní publikace, povedou ke vzniku evropského kulturního dialogu o ženách designérkách. Webové stránky MoMoWo – s výčtem současných architektek a seznamem událostí z oblasti designu a sociální sítě (blog, Facebook a Twitter) mají potenciál generovat dlouhodobý dopad vedoucí k posílení sociální a ekonomické úlohy žen pracujících ve všech oblastech designu nebo těch, které do tohoto odvětví teprve pronikají.



Některé členky týmu MoMoWo čtou článek o projektu publikovaný během festivalu Architettura in Città 2015. © Andrea Furlan



Tým MoMoWo na festivalu Architettura in Città 2015 po instalaci výstavy 'Il filo di MoMoWo: logos from the International Design Competition.' © Andrea Furlan



Tým MoMoWo během setkání v Turíně. © Andrea Furlan

Kreativní Evropa – Kultura

Vybrané projekty 2014 – 2015

Koncepce: Pavla Hlušíčková

Texty: připraveno s využitím textů k jednotlivým projektům, které je možné nalézt na

Dissemination platform: <http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/projects/>

Překlad z anglického jazyka: Eliška Zlatohlávková

Stylistická korektura: Eva Karlasová

Jazyková korektura: Tereza Hříbová

Fotografie: © Barbara Kruger, © Dagmar Weidinger, © Lothar Hempel, © Mette Kaergaard Hansen, © Museu de la Música, © PR MSU, © Remis Ščerbauskas – Kaunas Biennial, © SWICH,

© Tate Liverpool – Roger Sinek, © UNINA, © Andrea Furlan, © Morgan Rio, © Rencontres

Audiovisuelles, Archives de l'architecture du XX<sup>e</sup> siècle (Paris-France), Tim Barklem, Věra

Batožská, Ondřej Cakl, Luca Del Pio, Ingo Duennebier, ERIH\_Site, Maria Gardizi, Costin

Chesnoiu, Jure Kirbiš, Helena Königsmarková, MSK Gent, Fabio Naccari, Jonáš Richter,

Claudia Schnugg

Obálka, grafická úprava a sazba: Eliška Zlatohlávková

Tisk: Tiskárna Mníšek

Vydal Národní památkový ústav – generální ředitelství

Sekce pro kulturní dědictví (Kancelář programu Kreativní Evropa)

Valdštejnské náměstí 3/182

Praha 1, 118 01

email: [kreativnievropa@npu.cz](mailto:kreativnievropa@npu.cz)

Praha 2015

Neprodejné

1. vydání

ISBN 978-80-7480-048-1 (tisk)

ISBN 978-80-7480-049-8 (pdf)